



# Dial Lock 63

(Free-Code)



**D** Bedienungsanleitung /

**E** Manual de uso

**Inhalt / Contenido ..... Seite / Página**

Schließen /	
Cerrar .....	2
Öffnen /	
Abrir.....	3
Notöffnung ohne Reset des Codes /	
Apertura de emergencia sin reseteo del código.....	4
Einstellen der Drehrichtung /	
Configurar dirección del giro.....	5

**Hinweis / Aviso importante:**

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Limpieza y cuidado: Evite ensuciamiento. Limpie con un trapo ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes y/o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (p. ejem. 5-5-5-5) o variar solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente!

**GB** Operating instructions /

**CN** 用户手册

**Contents / 目录 ..... Page / 页码**

Locking /	
上锁 .....	2
Unlocking /	
开锁.....	3
Emergency opening without code reset /	
不重置密码情况下紧急开锁.....	4
Lock Direction Setting /	
锁体转动方向设置.....	5

**Note / 注意:**

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免过度污染。使用微湿布料进行清洁护理。
- 高温、强震或者过潮会伤害产品。
- 密码由相同数字构成 (例如: 5-5-5-5) 或者仅改变一位数字 (例如: 0-0-0-1) 并不安全!

**F** Mode d'emploi /

**J** 取扱説明書

**Sommaire / 目次 ..... Page / ページ**

Fermeture /	
施錠する .....	2
Ouverture /	
解錠する .....	3
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code /	
コードリセットせずに非常解錠.....	4
Réglage du sens de rotation /	
施錠方向の変更方法.....	5

**Remarque / 注意:**

- Éviter l'encreusement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p.ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- ひどく汚れることがないようにしてください。お手入れの際は、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度の環境は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。

# DIAL LOCK 63 (FREE-CODE)

DE SCHLIESSEN /  
ES CERRAR

GB LOCKING /  
CN 上锁

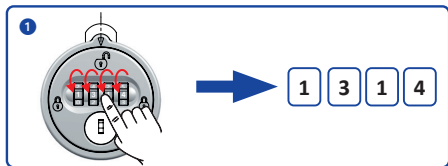
FR FERMETURE /  
JP 施錠する



Ausgangssituation.  
Alle Ziffern beliebig, Schloss ist geöffnet.  
Situación inicial  
Números aleatorios. La cerradura está abierta.

Initial situation  
All digits random, lock is open.  
初始状态  
所有数字是随机的, 锁在打开状态。

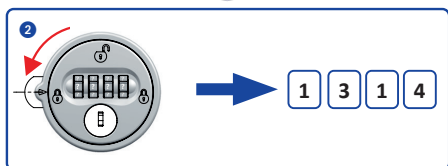
Situation initiale  
Tous les chiffres sont aléatoires, la serrure est ouverte.  
初期位置  
開錠状態で、番号は設定されていません



- 1 Persönlichen Code einstellen.  
1 Entre su código personal.

- 1 Enter your personal code  
1 输入您的个人密码。

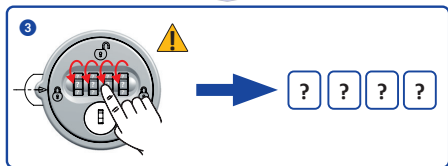
- 1 Entrer votre code personnel  
1 暗証番号を入力してください



- 2 Außenring in Schließrichtung drehen.  
(Pfeilspitze zeigt auf Symbol für geschlossenes Schloss).  
2 Gire el anillo exterior a la posición cerrada.  
(La flecha apunta hacia el símbolo de la cerradura cerrada).

- 2 Turn the outer ring in the closing direction.  
(Arrowhead points to symbol for closed lock).  
2 向锁定方向转动锁体外圈。  
(箭头指向上锁方向)

- 2 Tourner la bague extérieure en position fermée  
(Pointe de flèche montre au symbole de serrure fermée).  
2 外側のリングを施錠方向に回してください  
(矢印方向が施錠方向です)



- 3 Persönlichen Code von Hand verstellen.  
3 Cambie su código personal a números aleatorios.

- 3 Scramble the personal code manually.  
3 手动拨乱个人密码

- 3 Modifier votre code personnel à la main.  
3 手作業でばかし、パーソナルコードを隠す



Schloss ist verschlossen.  
La cerradura está cerrada.

Lock is locked.  
上锁。

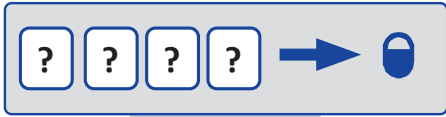
La serrure est fermée.  
施錠状態になります

DIAL LOCK 63 (FREE-CODE)

ÖFFNEN /  
ABRIR

UNLOCKING /  
更改用户密码

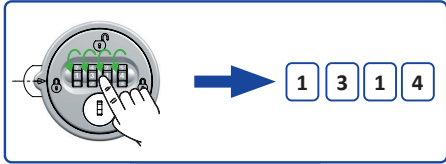
OUVERTURE /  
解錠する



Schloss ist geschlossen.  
La cerradura está cerrada.

Lock is closed.  
上锁状态。

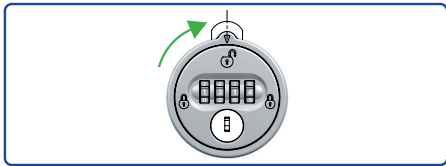
La serrure est fermée.  
施錠状態



Persönlichen Code einstellen.  
Entre su código personal.

Enter your personal code.  
输入您的个人密码。

Régler votre code personnel.  
暗証番号を入力してください



Außenring von geschlossener Position in geöffnete Position drehen. (Pfeilspitze zeigt auf Symbol für geöffnetes Schloss).

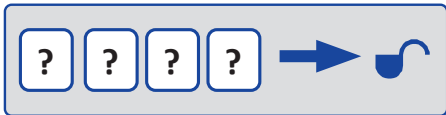
Gire el anillo exterior de la posición cerrada a la posición abierta. (La flecha apunta hacia el símbolo de la cerradura abierta).

Turn the outer ring from the closed position to the open position. (Arrowhead points to symbol for open lock).

转动锁体外圈从上锁位置到开锁位置。  
(箭头指向开锁方向)。

Tourner la bague extérieure en position ouverte. (ponte de flèche montre au symbole de serrure ouverte).

外側のリングを施錠位置から開錠位置へ回してください。(矢印方向が開錠方向です)



Schloss ist geöffnet und ist für den nächsten Nutzer frei.  
La cerradura está abierta y libre para el siguiente usuario.

Lock is open and free for the next user.  
锁在开锁状态，下一个使用者可以使用锁。

La serrure est ouverte est prête pour l'utilisation prochaine.  
開錠され、暗証番号が未設定状態になります



Zugangs-Code ist unbekannt und  
Schloss ist verschlossen.

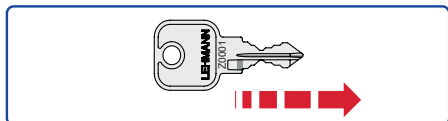
No se conoce el código del usuario  
y la cerradura está cerrada.

Access code is unknown and lock  
is closed.

用户忘记密码，锁处于上锁状态。

Le code d'accès est inconnu et la  
serrure est fermée.

暗証番号が不明で施錠状態



Notschlüssel einstecken.  
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.

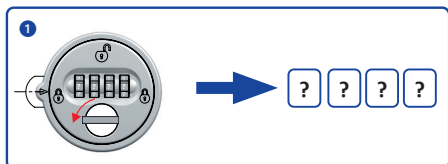
Introducir la llave de emergencia.  
La llave está disponible en la administración del edificio.

Insert the emergency key.  
Available from the building management.

插入紧急开锁钥匙。  
可以从设备管理员处获得。

Insérer la clé d'urgence.  
Elle est disponible auprès de l'administration  
de l'immeuble.

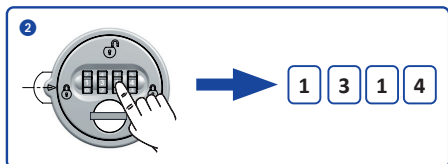
非常解錠キーを使用してください



- 1 Schlüssel 90° nach links drehen.
- 1 Gire la llave 90° contra el sentido del reloj.

- 1 Turn the key 90° anti-clockwise.
- 1 逆时针旋转钥匙 90°。

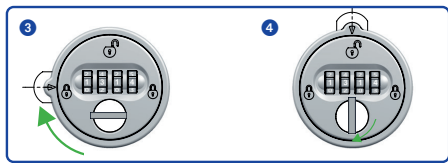
- 1 Tourner la clé au 90° à la gauche.
- 1 キーを左に 90°回します



- 2 Zahlenräder abwärts drehen, bis sie blockieren.  
Code ist gefunden.
- 2 Gire las ruedas hacia abajo hasta que se queden  
bloqueadas. Ha encontrado el código programado.

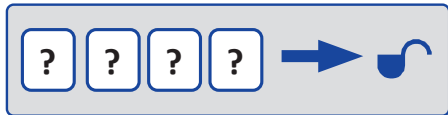
- 2 Turn the dials downwards until they lock.  
The code has been found.
- 2 向下转动数字盘直到数字盘锁定。密码被找到。

- 2 Tourner les moulettes vers le bas jusqu'à ce  
qu'elles se bloquent. Le code est trouvé.
- 2 ボディ本体がダイヤル列が縦になるように回  
してください。



- 3 Außenring von geschlossener Position in geöffnete Position  
drehen. (Pfeilspitze zeigt auf Symbol für geöffnetes Schloss).
- 3 Turn the outer ring from the closed position to the open  
position. (Arrowhead points to symbol for open lock).
- 3 Gire el anillo exterior de la posición cerrada a la posición abierta.  
(La flecha apunta hacia el símbolo de la cerradura abierta).
- 3 转动锁体外圈从上锁位置到开锁位置。  
(箭头指向开锁方向)。
- 4 Schlüssel zurückdrehen und abziehen.
- 4 Turn the emergency key 90° clockwise and remove it.
- 4 顺时针转动钥匙 90° 并取出钥匙。

- 3 Tourner la bague extérieure de position fermée  
à position ouverte (pointe de flèche montre au  
symbol de serrure ouverte).
- 3 キーを回してシリンダーから抜いてください
- 3 緊急解錠キーを回してキーを抜きます。
- 4 Faire tourner la clé et retirer la clé de la serrure.



Schloss ist für den nächsten Nutzer frei.

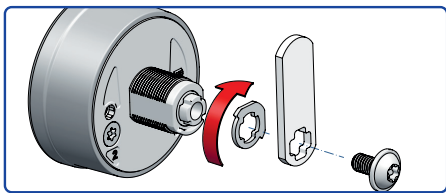
La cerradura queda abierta y libre para el siguiente  
usuario.

Lock is available for the next user.

锁可以被下一个用户使用。

La serrure est prête pour l'utilisateur suivant.

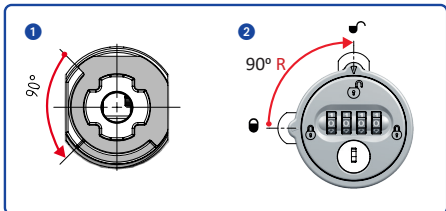
ボディ本体のダイヤル列が縦状態で、番号がフリーの  
状態になります



Einstellen der Drehrichtung  
Configurar dirección del giro.

Lock Movement Setting  
锁体旋转方向设置

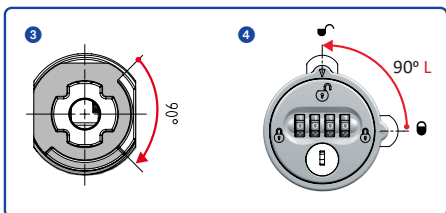
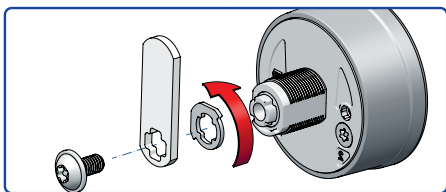
Réglage du sens de rotation.  
施錠方向の設定



- 1 Orientierung Anschlagsscheibe in Geschlossen-Stellung.
- 2 Drehrichtung „R“ für rechts angeschlagene Türen.
- 1 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada
- 2 Dirección del giro “R” para puertas derechas.

- 1 Orientation guide-washer in locked position.
- 2 Lock movement to unlock „R“ for right-hinged doors.
- 1 方向调节垫片处于上锁位置
- 2 向标志 “R” 旋转锁体开锁，用于右开门

- 1 Orientation: Came de butée en position fermée.
- 2 Sens de rotation « R » pour les portes avec des charnières à droite.
- 1 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 2 右にヒンジがくるドアへは”R”の方向へ設定します。



- 3 Orientierung Anschlagsscheibe in Geschlossen-Stellung.
- 4 Drehrichtung „L“ für links angeschlagene Türen.
- 3 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada.
- 4 Dirección del giro “L” para puertas izquierdas.

- 3 Orientation guide-washer in locked position.
- 4 Lock movement to unlock „L“ for left-hinged doors.
- 3 方向调节垫片处于上锁位置
- 4 向标志 “L” 旋转锁体开锁，用于左开门

- 3 Orientation: Came de butée en position fermée.
- 4 Sens de rotation « L » pour les portes avec des charnières à gauche.
- 3 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 4 左にヒンジがくるドアへは”L”の方向へ設定します。